

來
牛
點城春節看中華文化

僑居海外，寄泊點城，不覺數日寒暑，生平未得半日清閒，適逢今年農曆初春佳節，本埠中華會館，假亞省「洲佑哩」大會堂舉行春節聯歡晚會，內容有國樂藝術，舞蹈，音樂等表演，余小忙中抽閒，以一元之數，購得入場券一張，前往觀之。

見華女數人，殷勤招待。握手道喜，互祝新中，時屆八時半，節目開始，頃聞鼓聲隆隆，遙望台前，五彩金龍，口吐橙黃之珠，呈祥瑞獸恭維泰民安，數十健兒，大耍洪拳，拳風呼呼，糾纏筆堂，余傲然自得，撫長鬚而微笑。

次之拜年節目開始，台上站立男女
幼數人。余昨左右，此是何人也。答
曰：乃是某氏家眷。余自覺莫明其妙。
懸團莫釋。而畢業皆知。今人乃中華會
館舉辦賀年之節。何來某氏家人耶？正
苦思之際。台側推出東洋車一輛。御者
看來，似係西女頭戴鋼笠之帽。身穿西
式迷團之裙。不倫不類，狀甚滑稽，而
坐車者乃唐人，塗脂粉，身穿戲班小
生之袍。口語吟哦，恍似嘯吼唱令叮，
字音滑溜，曾如花苞公上青樓，鳥呼
鶯歌系統，由總部直接錄音，然後，文
員將它打字，上腦歸檔。他又發動「防
止犯罪」運動，一年招募六十名支加哥
市民參加服務，學童擔任初級巡警」，
公衆可隨撥電PO 51—3133報
警，即匿名「話，力慎重處理。
巡警告急的訊號，並了下來。座架
上用燈胎明天地圖內，許多小燈，標誌
該區各警車小位置，警員接得出事報告

此是又化乎？醫術乎，吾不欲觀之矣。繼而掌聲四起，環而觀衆，西人則鼓掌喧嘩，聲如雷集，而僑胞大都默默無言，低首悲憤，余亦覺水湧心頭，雖強忍而未能自抑，節目仍老，無心鑑賞，羞憤離坐，狂奔歸家，執事，記此事，此屬事實，並無半點虛浮，屬是，屬非，駛回預定路線巡邏。

（完）

。觀卑僑界諸君公止批判，幸甚！幸甚

支加高警局突擊辦案

關於巡邏，威氏貢獻最大，他不主張徒步，認定裝甲罪犯即使中防率高的交通工具，而防止勝過破案，效率方法，以三月內月內，我軍曾到服，警

香港粵劇話桑滄

最近消息傳出，今後市政局可能不再借出遊藝場，給劇團上演粵劇籌款，梨園子弟不禁譁然，認：此舉付諸實施，對粵劇伶人生活將大受影響，筆者由此聯想四十年前粵劇蓬勃發展，當時經常上演粵劇的戲院港凡共有

整 容 之 後

看時，更感到有點那面，時苦悶極了！有人取笑她，可惜她姓柳而名雲霄，假

柳雲霄在情場上打滾，無法得到一個心上人，悲哀極了！曾經有過兩個男朋友，跟隨妙蘭時還讚說：「誰叫你不像得天仙化人，還又怎能維繫得住我的心？」妙蘭霄自尊心給他傷害透了。回家後，蹣跚自照，看看鼻樑砂扁，左額上如姓蕭的名雲卿，倒過來，她就喪胆。這句「另她更感傷心，一天，她聽到有人說，美容醫生可以把她容貌改變，到欠缺容顏生，由醜變美，真是一舉兩得。容顏生阻止正美，到這時，把心事吐露出來，道：「鮑醫生，你說我這個疤痕，有什麼辦法把它補縫；還有，我鼻樑太

點睇咗了。不錯，平日出外，確可以到理髮室去梳髮，讓頭髮掩蔽疤痕。但一經親密內男朋友眷戀於衾枕間，什麼樹也要暴露了，那時候，就引不起對方興趣和愛感，得到塵樣太扁，儘管施用美容影化的化妝術，把鼻樑兩旁打上了陰末膏，也不過，一定扁了，我也希望能夠把鼻子弄得高大一點。

影，只能够在相機的利尼鏡頭蒙蔽窺覷，眞實生活中便顯出眞相，尤其到個個要你用你自己身上的肌肉割一幅下來，（上

香港粵劇話桑滄

最近消息傳出，今（昨）市政局可不再借出遊樂場，給劇團上演粵劇籌款，梨園子弟不禁譁然，認此舉付諸實施，對粵劇伶人生活將大受影響，筆者由此聯想四年前粵劇蓬勃發展，當時經常上演粵劇的戲院港九共有

整容之後

柳雲霄在情場上打滾，無法得到心上人，悲哀極了！曾經有過兩個男友，跟隨妙蘭時還縱慾；「誰叫你不得天仙化人，這又怎能維繫男住我的？」柳雲霄自尊心給他傷害透了。回家，環繞自照，看看鼻樑砂扁，左額上有什麼辦法把乜福縫；還有，我鼻樑太

(請剪此告白留用)

搜碑通特價三元五
兼免費檢驗屋簷溝，大面等，所有工
保證滿意，有意者電話 "Bob" 228-8293
洽商

駐加總支部通告

加總第貳式屆通字第貳號
公元 一九九九年元月廿八日
爲通告事：案查本黨全加第貳式十屆組
大會事，經第十九屆洪繼大會議決
輪值A雲哥華支部舉行，茲請雲A
已遵章成立第貳式，屆懇親大會籌備處
廿定於於本年三月十三日假

健氏電髮之家

KENS COIFFURES
884 E. Hastings St.,
Tel. 254-6626

茲值：一元復始，萬象更新，恭賀僑界，
新年快樂，我國歲時將臨，特此優待僑界
仕女。

忠許
師知

電話 八六六・八四二


明達

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
胸膺光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

那華斯高沙銀行
辦理眷屬來加的款項
辦理眷屬來加，享受加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的（個人保證金計劃），儲蓄眷屬來加旅費。第一步驟計劃，指定目標若干，僅項分五十期每月存款，達至尾期可得回全部款項兼現銀紅利，由開出便例如人壽保險而不須檢驗體魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，（個人保證金計劃）乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要之事務。

那華斯高沙銀行的
個人保證金計劃，乃本行內七十多項服務之一。

(PSP-168)

Scotia  **BANK**
THE BANK OF NOVA SCOTIA




DOUGLAS SOO

B. C. LIFE

&

CASUALTY CO.,


205 - 14th St., West Vancouver, B. C.
 3325 West 4th Ave., Vancouver, B. C.
 Office: 922-9367 736-7454
 Residence 325-7549

厚僑胞光顧歡迎諮詢

限入息保障利息

大發展最快
 速而最有前途
 之公司現本
 現已有股東
 萬五千名本
 司特聘蘇伯
 君為華人總
 理人壽股份
 梳井設 外疾病

韋大衛



DAVID VIEIRA 228-5

△相鄰丹屋，位 1994-96 12 街西，開價一萬八千元。
房一廳及餐廳，全部地氈，開價六千五百元。

△4969 Payne 街，精美小屋，有一房及雙車房，近商業區，交通方便一萬八千元


△4584 St. Catherine 街，內部新裝修七大睡房，適宜大家庭，近學校，開價壹萬九千八百元。

△3032 東八街，華麗之半中半單睡房客廳，客廳及好娛樂室，有三萬壹千九百元

△4723 Frances 街 Burnaby 雅潔，開價壹萬五千九百元。

如欲出賣住宅可垂詢余君任

華仲敏 商業地產
住宅房屋買賣及投資
RUTH
1774



JOSEPH HUA 263-4946

- ▲喜士東 600 81k 街角商業樓 三層，50尺×122尺，開價四萬九千
- ▲Oakridge 雙邊大仔屋，土庫全磚，售價七萬九千元，房少有此園
- ▲Fremlin, 夾 43 街角，連上庫有八二廳，明年新，近 Oakridge Shop Centre 定價八萬九千元，抵賣
- ▲全新雙邊仔屋，三層樓，每邊一廳二間廁所，面向公園，定九千元。
- ▲Broadway 及臨街 商業樓 六房出租，年入息約 萬二千至萬，息七厘。
- ▲雙邊仔屋 共三層樓 每邊三睡房二廳兩廁，面積二千方呎以上，園全磚上乘材料開價四萬八千

業 買 賣

、 亞柏文、生意、住
代理各種保險、收租
一切公司或私人產業

FORC McRAE LTD
1st Broadway, Vancouver,
司電話: 733-8181

湯 天 豪



HOWE TONG 325-0527

舖位
元
修、
房、
呢
睡房
四萬
單
幾十
廳、
向公
百尺

▲ 35組全新亞柏文，位 Kitsilano 海濱，年
息約：萬五千元
▲ 全座布落商業樓，地寬 263 × 132 尺，
可：高樓、廈，定價貳十萬五千元。
▲ Cement 商業樓，Seymour 街，地寬 50 尺
× 120 尺，定價六萬五千元。
▲ 發達成百萬萬富翁，地五，祇位 Richmond
大公路旁邊，定價貳十二萬元。
▲ Broadway 街角，新高商業樓，四間舖位及
Office，有長租約，開價十五萬元
▲ 41組亞柏文，近 Broadway & Cambie 街，年
人意七萬六千元，十五萬元就：買得。
▲ 最佳酒店地 350 尺 × 120 尺 近市中心，
Hudson Bay 大公司
▲ 商業樓，位喜士丁東街 地寬 100 尺 ×
120 尺，開價十二萬元
向各：機房，4 萬餘磅，請電查詢開

香港

麥大偉有限公司

DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

出進口貿易部

總代理
麥大偉敬啟

代客採購
華人食品
致油醬料
瓷器古玩
港產雜貨
日用衣飾
歡迎惠顧

旅遊服務部

專為僑胞服務

旅遊渡假
移民升學
服務妥善
歡迎外埠
迅速代辦
投資觀光
專人負責
收費廉宜
郵電委託
保證滿意

香港德輔道中一四一號 國隆大廈七十一號 六六

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0936 Res: 733-3202

● 新移民機票三百七十八元歡迎分
● 兩年期付款 年息六厘手續簡便
● 往香港來回集體機票六百八十九
● 元代辦護照特價機票八百元遊覽
● 另議普通票九百五十五歡迎詢問
● 由雲埠遊溫暖勝地 享受最高
● 往檀香山來回加金式四百六十元
● 往三凡市來回加金八十元
● 往佛省來回加金壹百壹十元
● 往島山 同 金式百六十元
● 往三尾架來回加金一百三十六元

請來領取
香港、廣東
節覽節目
及價目表

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵

敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲
早 秘書寶路燕 根遂 敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender S
Vancouver 4 B.C
Phone: 681-3953

張等時節
在星期一、三、五、日
每日上午九時半至下午六時

總經理 黃宗振

業 銀 託 信 兆 億

YORKSHIRE TRUST

330 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4. B. C.

PHONE 685-3335

每日派息壹次

特別戶口

活期

五厘半

本行特設 最優厚戶口以維穩僑胞之福利，現 閣下
有一千元以上之現 暫時 用時，將最好即存入本
行特別戶口，存款日 派息直至動用日止，閣下
日下也可存提款項，均可照存款之額派息。

△私、或商業貸款歡迎垂詢

△壹切存款享受加政府儲蓄保障

每十二萬元

香港匯兌不論匯項收費五毛

物部，專為僑胞
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢妥辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

防止爆炸的 最新警報器

為了對付爆炸的威脅，專家已製成多種高頻率的警報器，能發出行動探測器，震動，重探測器及多種電子警報系統。這些警報器能與多種電子工具，都絕對有效，但多數昂貴，非普通人所購。不過，有幾種簡單而有效的防盜工具，則可裝置於家庭內而費用不昂貴的。

警報的開關——有效及不複雜的電機警報系統可以用多種不同的開關來裝置，尤以磁性開關最為佳。磁性開關裝置於門窗，而開關裝置在窗框。門窗開關的時候，接觸便告斷開。當門窗被推開的時候，便失去磁性的吸力而令到警報大鳴了。

開關警報器與電線與門窗，屋內電燈，大開關及其他電器工具相連繫。甚至可以用與警報器連繫，電話接線及商業保安公司。總部取得連繫。現在美國有一部份地方警署歡迎一種警報系統的連繫。另一種簡單警報器名為「開關」。

這是一個接觸器或一個夾子裝在容易被盜賊進入的出入口的旁邊及牆側。一條警報的線或尼龍線經過牆壁，救生梯，戶口或窗門。其中一端繫著一個夾子，另一端繫著一條線，便觸及夾子及開關，由是發出震耳欲聾的警報。這是一種家庭式的警報系統，其工具昂貴不過一包香烟而已。

汽車的防盜警報器，這是一種警報器的電路是與車門，喇叭及火系統連繫，當警報器把車門開了，喇叭便即鳴，而打火系統也告失靈了。一種較為精密的警報器能偵測美金三十元，其器具包括四車門，車頭蓋及車尾行李箱的設備。除非車門把秘密開關的鎖匙扭轉，否則上述任何一部仍仍保持閉鎖，否則則上述任何一部仍仍保持閉鎖。

英式齊人

尖沙咀

「爆竹」二字對香港百分之九十七點八之中國人而言，非提也，辱也。對左派而言，左派一再大聲疾呼：「一筆算清，炸彈或炸彈」，人地自己承認炸彈，你話炸彈「炸彈」或「炸彈」，即等於買左一筆算清炸彈之大英帝國國印到極之「奴才奴才」廿零萬新車，高大，却「昂貴勾勾」，呢架炸彈係五月以來老左擺動，從上環灣仔去符符灣，滿街泥塵，雞底人八八，如此之因「怕得要死」而量產呢架炸彈，豈非拍馬屁拍低左少少，拍馬屁之下去也乎？故曰：非提也，辱也！學句左八股，應該是：「惡毒的中傷。」所以話高大人住左一輪，香港總督劉德華有左胃痛，返到倫敦，以辱為禮。

對女工下下御賜語之「英勇的香港居民」言，高大人話炸彈係炸彈，則更為趣。但好似話香港人在今年五六七八九十呢排之「英勇」，只因怕怕「炮仗」，「連秋」(快讀以合音，即所謂切韻)「唔通我地英勇之香港居民，因為不怕炮仗，所以英勇乎？以致英勇到連下下御賜語之「英勇」來時，香港警方已禁止放炮仗，可能大人呢一世都未見過英京，大門門口領到人情紙放長串高掛之炮仗，放到電車巴士交通暫停，而後罷工罷工，甚至初學行路震吓之三歲小兒，亦趕住向火堆，搶炮仗之剩餘價值，則又高又大之齊人，將施施然離開流出士忌來矣。

十二樓

李安著

拂雲樓

第三回

用燈四輪抬你過門，豈有把梅香做了正妻再娶小姐為妾之理？」

梅香聽了這一句，就大笑起來，道：「你這一句說破了我滿肚疑心。這等看來，他是個情情無礙了。做名士的人那裏尋不出妻子？千金小姐也易得，何況梅香？竟肯下跪起來！你去對他說，他肯不肯？小姐，連梅香也不肯進門，既然要娶梅香，只怕連小姐也不肯嫁。我聽小姐口口聲聲，沒有我東家西家，我前他後之理。這姓李之人已做不仇家，若要仗媒人之力從外面進裏面來，這是必無事，終身不的了。虧得一家之人知道我平日有些見識，做事的時節，雖不服氣，我，却常，無氣中。」

昌隆肉食公司謝啟

啟者：本公司開張營業，荷蒙 同業暨各界友好惠贈生花，花籃，琳瑯滿座，倍增榮耀，又於開張時，顧客踴躍，在招呼方面或有不週之處，現期見諒，並望今後時加指導，煩煩賜顧，全人等不勝感荷之至，謹登數言于報端，藉表謝忱，統希 亮鑒。

計告

先考謝敬字俊可蔣公府君新會縣梅蘭鄉人痛於一九九九年九月廿一日下午一時以病終於列治文醫院醫館享壽六十九歲不孝等跪地呼天號咷莫及親視含殮遵禮成服謹擇於三月一日(星期六)下午一時假座市靈殯儀館舉行喪禮擇吉運柩往美國大埠安葬 歸土 哀屬 宗親戚友鄉誼哀此 計聞

未亡人 李氏 泣淚謹啟
孤女 金英(適林門) 泣淚謹啟
女婿 林坤堯 拭淚謹啟
外甥 林坤堯 拭淚謹啟
外甥 林坤堯 拭淚謹啟
外甥 林坤堯 拭淚謹啟

雷健亨鳴謝

弟昨遺失銀包并重要文件，幸得翡翠樓經理拾得，原物交還，大義可風，謹此 藉伸謝悃。

住屋急賣

大層閣，四大睡房，樓上另有廚房，廁所，全土庫，除住之外，另有租收入，屋主急讓，第八街近山馬路，交通方便，請電話：二五五·三三四七

緯公司 GEMWAY
565 GORE AVE. TEL. 685-1835

★新開張特優待
★女裝 專家裁身
★毛線 品質優良
★廉價供應

上午十時至五時專員在店指導毛線衣做法 歡迎參觀

魚舖出讓

該舖開設迄今，經已三十餘年，營業素佳，照常營業，茲因股東另有工作，無暇兼顧，被迫出讓，連同全架，架生及 64 年 Volvo 六客位 Pick Up 一輛，內，備取價三千五百元，良機莫失。

TEL. 895-8811

興旺雜貨店生意出賣

位於喜市街東門外，生意興隆，商業中心區，每日平均五百元生意，每星期六天，星期日停市，取價五萬元，另點貨，如意者請電 265-8818 與雷健亨洽商

入息實業有限公司
INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

梁鳳廷 JENNIE FERN Res. 289-4055
梁錦榮 JACK FERN Res. 289-4055

Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

卡城 214A-14th St. N.W.
電話：式八四·式八五
住家：式八四·式八五

入息實業有限公司
本號代理 各種業務
承接建築 房屋維修
買賣買賣 產業按揭
代收租項 價廉公道
諸君惠顧 無任歡迎

雅慈油漆裝修公司
日電話 五式四 四六八壹 夜八七六 式六六八
房屋店舖油漆，裝修，大小開格工程，司令執管，地台階磚，花板紙，修理水瀾當批，五面升格，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西三三六號

亞省人權法例
亞拉畢打省人權法例是由一九六六年開始實施，認識提高個人價值及尊嚴的重要性，藉使我們，社會能享受其應有的發展。

亞省是實施人權法例省份之一，保護省內的居民，以防止在職業，居住及公共事務等方面，有因種族，宗教信仰，膚色，血統或性傾向等理由，而發生不公平及歧視現象。

凡屬亞省居民及該省的旅客，均應覺悟此等法律上保護的措施，以保障此等權利獲得尊重，及省內全體人民均應享受合法上公正平等之待遇。

如果在亞省有人根據上述的任何一種理由，而以歧視為態度對待你，不論此事是發生於工作時間，在申請就業，或在公共場所，則你應該向下列地址的亞省人權法例執行局報告。

THE ADMINISTRATOR
THE ALBERTA HUMAN RIGHTS ACT
507 TERRACE BUILDING
EDMONTON 6, ALBERTA

亞拉畢打省政府勞公廳公告
Province of Alberta
Department of Labour

繁盛商業區舖位招租
位於雲東東區，舖位四千五百方呎，另廿四架停車位。電話 261-8666 洽商

樓上全層出租，如有意者請電八七六·〇六四五 876-0645

如果你是新來加拿大者，關於入息稅有數點須知

第一點，如你是自入息收入，必須填報入息稅。無論你是否是加拿大籍民，如你居住在加拿大，所有各項入息在加拿大國內或外處，乃屬須繳納入息稅，惟不是十分如複雜。

如你自入息是主工資得來，你們僱主早已扣除入息稅，但你們仍須填報入息稅，僅須填報一九八八年所得入息，如仍加納入息稅時，至四月卅日已到期應繳納。

或或見有人已從郵收到入息稅呈報紙，或有懷疑何以亦有寄到？或更壞的，其原因為你於去年已填報者，有從郵寄到，來年你亦須收到，今年你可以向就近稅務局辦事處或郵政局索取表格紙，如你須要協助而感覺困難之指南不見得若有問幫助時，僅須見我們，在你附近均有每區的收入稅辦事處，隨時可以答覆你的疑問，其中人員並非數通言語，你亦可以帶一位朋友為導，無論如何我們定必協助渡過填報入息稅期間而不令煩多慮。

我們在此乃是協助的

Department of National Revenue, Taxation Ad. No. 0421-C

昌隆肉食公司 專家燒臘
CHONG LUNG LTD.
Chinese Barbecue Specialist
595 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C. 電話 685-3632

本公司謹訂於新曆一九九九年二月六日(星期四)開張營業，屆時懇請同業各界駕臨指導，曷勝榮幸。

昌隆肉食有限公司 全人敬啟

★精製★
大紅金豬 脆皮乳豬 豉汁叉燒 豉汁排骨
掛爐大鴨 脆皮雞 骨香海狗 桂花鴨
金雞燉 薑蔥焗 薑蔥焗 薑蔥焗
五香雞 薑蔥焗 薑蔥焗 薑蔥焗
京醬大鴨 薑蔥焗 薑蔥焗 薑蔥焗
白油鴨 薑蔥焗 薑蔥焗 薑蔥焗

園口鮮豬，合時瓜菜，雜貨齊備。
二月六日(星期四)上午十時開張營業
七日上午八時至下午六時(以後照常)
星期日照常營業

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓
本號新張伊始 歡迎各界指導
中西菜式上等 職員懇懇服務
地方雅潔舒適 膳酌維新食譜
香港名廚主理 斤兩價錢公道
敬請僑胞光顧 外賣專車送到

入口便知龍鳳宮
中西膳會璇宮

代東
本黨謹訂於三月廿三日下午壹時舉行全加第二十屆親大會開幕典禮並備潔茗同日午五時半假座喜臨門、竹林、兩大酒家設聯歡敬請

民治黨美洲總部 各國總支部
全加各埠黨社及洪門各機構暨各叔父昆仲
僑胞姊妹
各界僑團代表屆時駕臨觀禮指示禮儀曷勝榮幸

中國洪門民治黨 全加第二十屆同人敬約
懇親大會籌備處
The Chinese Freemasons of Canada 20th Convention Committee
116 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Canada

裝修旅店

保健康曼潭
本店創設四十
商業樓宇 各種燕梳
裝修旅店

士建孔拿區請願書

昭倫春燈抽獎慶春宴

（雪訊）本埠昭倫伍姓昨星期日

二百五十人，席間并設遊藝節目春燈抽獎，由各青年理事負責安排，紅紅綠綠獎，大盒靈燈，沙燈與旗袍裙影相映成趣，令人回思祖國春灯夜景，在抽獎進行間，由耆老八十八歲許益君與八十二歲譚泰恆君抽取幸運券號碼，得獎人皆入歡喜，又該晚序秩，由幸球君宣佈節日，恭祝農曆新年，隨備約南君致春聯務務，歡迎中西嘉賓，普意會友望參加是役，日夕維新，並祝發財順利，由談浩文君致謝辭，隨即由景石君員實抽獎遊藝，在發獎品之發，掌聲四起中出來，佳有美聲，中西同嗜一味，共慶己酉年人有之春色。

雲埠振華聲社，素以進研

每年除社慶演劇酬娛僑衆外，近因聘得之伶常川駐軒任教，爲使社員學習各劇排場及合型功架起見，故經常在桂枝短劇演出，昨週末乘春節聯歡，在軒演短劇數齣，首由少年組趙翠蓮、鄭綺華、鄭佩紅、黃瑞儀、黃妙嫻、黃秋儀、林慧儀、岑香萍等演出「穿花蝴蝶」並大合唱「恭賀新禧」，尤以三歲許之黃大偉恭身穿長衫馬褂下帽，也一同唱「恭喜你賀喜你」，確是逗人發噱；二幕由張文教，被靈芳，敏儀合演「鸞鸞酬來」，一曲古腔「待月」十分動聽，三幕「仙女下凡」由少年組演，四幕孝兆英唱「薛武牧羊」，五幕敏儀演「昭君出塞」，六幕由蕭偉雄，被靈芳合演。

「雨中緣」之搶傘」此劇屬新派之改

伍、許，是晚觀衆相當踴躍，座無虛席，又蒙熱心觀衆，蒞場時，捐助經費者多人，順此鳴謝。即由全體社員分工合作，把那幾座橋改爲涼亭。(未完)

四強爭奪決賽權

(雲訊) 華埠國際賽事，本年屯已進行到將近尾聲，聯賽杯已見被野貓隊奪得，本週日舉行的賽事，是淘汰杯(決賽杯)的準決賽，由友愛，海峽，飛大，野貓，肆隊出壘爭奪決賽權，此杯採用淘汰賽制，戰勝之隊將在下一週爭冠軍，戰敗之隊則爭位置。所以本週的賽事是可見關係重大的，本週日啓賽的賽事是正午拾時半，友愛對海峽，下午二時正飛大對野貓。

(雲訊)本埠華人聯合足球隊

久，聞是星期四下午式時，在日本衝跑路足球場，又與西人北伙汽車公司隊比賽云。

週末舉行父子餐會

（雲凱）本埠中華青年團附設童子軍部，每年均有各團活動，現該童子軍部，定於陰月一日（星期日）下午四時，假丹（丹）維華華人協會大禮堂，舉行週年家長及父子聯會，歡迎該團團員及童子軍家長，携同兒子參加，以增熱鬧，聯會後，將由童子軍表演各種精彩遊戲節目，以娛嘉賓，諒屆時必有一番盛況。

(雲訊) 本埠中山隆鎮同鄉會

該會禮堂舉行新春聯歡會，特設非雅助慶，藉此聯絡同鄉感情，務希本會男女會員，屆時踴躍蒞會參加，共同權叙，想屆時定有壹番熱鬧云。

(卡技刊訊) 卡城僑商李矩祐

跌開一壽慶，莊哲嗣兆棠，男傑漢民女係柳眉，柳彰，特於式日政日下午臨時，假卑新中會大酒樓設筵式，李超主爲李翁祝頌壽慶，歡宴親友，李超主氏秩序，世暖任宴會主席，冷虹、袁李氏公所祝壽，會中主持人介紹翁翁其侄呂增李長源、承慶子兆堂、弟李炳鈞夫婦，僑校林教員夫婦與衆相并見，報告主家熱心捐助卡城李氏分公所，溫、華李氏月刊社，卡城華僑學校，華人神召會，華人協和教會等團體，經費各十元，均

唱祝壽歌，隨而壽翁切壽餅，祈

成，旋即出菜，美醖佳餚，各人大快朵頤。酒半酣，李翁率同兒孫聯席敬酒，殷殷有禮，賓主之情，平爲高興云。

(雲訊) 振華聲社原定期肆月

，舉行紀念演劇，現因禮聘義務登台之艷旦艷桃紅在美適有僮期，故改四月廿日與文武生重覓良聯合登臺云。

光學家李興捷博士
新設兩辦事處通告

視光學系博士李興捷 (Anthony H. I. Lee, B.Sc., O.D.) 乃安省滑鐵盧大學畢業，
光學博士，專配隱形眼鏡及檢驗視光。
辦事處：Uptown Office: 1522 W. Broadway,

貿易商好機會

加國某新興製造廠專出產各種男女時代化粧品，歡迎各地出口貿易商代辦批發經營，其淨利深厚，只需本式千五百元，如經訓練信点，成績有進展者，可接受總代理權，有趣營業者，請電話

Vancouver 9, B. C. Phone RE-3-1611
Kernsdaie Office 2248 W. 41st Ave.,
Phone 261-8151

馬子文 261-2626 洽南，或函商 Bing Mah.
5076 Comaught Dr., Vancouver, B. C.

蘇光乾謝啓

啓者：弟入老人醫院休養於茲，在院期間，荷蒙 民治黨，達權社，渥愛公所，委派女秘書男女親朋戚友，踴躍慰問，并惠賜物品，隆情高義，銘感五中，昨

數言，藉伸謝悃，順祝
列位康健

青年保姆
經驗豐富 代看管小孩
電話：八七九、四七八四

十組房柏文樓出賣
與業主直接洽商，十年新，建築穩固，
管理地方雅潔，預約參觀，位於 175
Camden Dr. 近喜士定街夾沙連街。

住宅出賣週末開放參觀
位於 3167 East 28 Ave., 下午式時至四時
開放參觀，五年屋，一千式百方尺，有
車庫晒日台，土庫有娛樂室睡房洗房，
地段四十五尺夾一百二十尺，景緻門面
華人鄰居，請提物業交換。
電話 325-2941, 431-3771, H. Almsaar 洽商
Mail & Reddick Prop. Ltd.

達雲戲院

華民電影社

150 E. HASTINGS ST.

三月一號(星期六)由十二點半映到十點半
映三齣戲：(一)國語片「漁歌」林黛飾俊王萊主線
(式)古裝碧玉簪「何非凡李香蓮黃金愛觀次伯
(二)全部七彩「千里嬋娟」吳君麗陳好逵何非凡
(三)全部七彩「十里嫵媚」吳君麗陳好逵何非凡
三月二號(禮拜日)由十二點半映到十點半
黑衣女俠 新花旦白瑛分飾五個角色
七彩 新小生康威強監鑒天玉意
全部 任劍輝師海瑞十大狀奏嚴嵩
全場 脫衣拍飾嚴嵩胸海山綴飾船
七彩 **大紅袍**

電話地址郵社民華
用同錦花信員震與
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

實業燕梳有限公司

經 理 處 實 業 專 務 所

190 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦 事 處 電 話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

交 通 電 話： 伍 澤 謙 RE 3-5743 伍 澤 森 AL 3-3881 鍾 天 賜 879-4575 鄭 賢 福 莊 4-2219

本 號 每 日 接 有 新 住 家 屋 柏 文 樓 字 出 賣

1 鳴 本 號 設 專 話 詢 經

經 理 處

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本行白欄所列者外，尙祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理 燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊，捷務快捷，各項燕梳，價錢公道，服務熱誠，如蒙保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

- ◎ 威廉街房屋，兩間浴室，堅固硬正，熱水，暖氣自動化，價一萬九千五百元。請向伍澤森。
- ◎ 小形好住宅，八年新上，四四層房，暖氣，電，各兩間，土庫，另兩層，像似值三萬七千大元。開陳伍澤森。
- ◎ 一廳兩睡房，新屋面，寬身，客廳有地毯，兩廁所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。
- ◎ 近喜士字路四年新盤，三睡房，土庫，一部份整好，全價二萬五千九百元，值得一看。請向伍澤森。
- ◎ 近福街十八年新三個睡房，土庫，另一般大房，價一萬一千五百元，先交三千元，有良好一廳二房居住，生意進實業出賣，四萬式，另點貨。伍澤森。
- ◎ 乃路及五街四年新屋，街角地位，滿地段，近交通及學校。詳情問伍澤森。
- ◎ 非沙街夾十五街自己住大廳房，土庫另有三睡房，出賣，各自廚房水廁，壹萬九千九百元。鍾天賜。
- ◎ 近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，鋪地，存車房，開價一萬九千五百元，可以還價。伍澤森。
- ◎ 新式柏文樓數間，由八組至十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍澤森。
- ◎ 乃路夾九街廿年新四睡房土庫另有房舖滿地，租寬五百元六厘半利息，有車房。鍾天賜。
- ◎ 翻新房屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地，開價式萬零九百元。伍澤森。
- ◎ 好屋數間，最新設備，上等材料，可以用你來屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。
- ◎ 式萬三千九百元，四年新六睡房，一個街口到京士，有車棚，硬木地，搭車十分便利。鍾天賜。
- ◎ 某店數間，每日做八十元至六百元，或有地方居

成功之鑰 屈武折者壹元六角
兩朝國舅宋子文秘史及賈著九毫
古詩詞選譯中英對照壹元壹角
國語時代曲名歌十冊壹元五
世說新語 劉義慶著壹元八角
失聖的靈魂九毫 海音著壹元五角
愛人的日記 孟君著壹元六角
士邦開謀金手摺及文考壹元六
對聯向小湖 綴鄉著壹元貳毫
安祿。法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十式元七角一代文物式毫
豪門怨婦式元六角寫魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上倭人著
男女情情的秘密觀舞主二壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋鏡異士孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四角
女記者手冊七毫 王子八毫亦併
二世祖遊遊扶桑元 靈瀟海客六毫
二世祖遊遊瑞士春光滄海客六毫

元六幅廿圖
五元壹 對圖
傳畫生先山中孫父國

故宮春秋畫冊精製
彩色月掛

一創選江湖州五冊金銀十式元式
迷宮魔劍廿冊 隨風著 七元
刺魔恩仇卅六冊附霞樓十式元大
彈劍江湖十冊附諸葛青雲四元式
斷腸刀九冊倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊附殘陽者 十元四毫
情天新詠廿冊 方以 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 十元
黑風旗十六冊 司徒葵 五元八角
血花魔打廿二冊附俠魂主八元八角
國海刀客廿七冊李松齡合元國
海海殘魂廿冊孤鴻著者壹元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲元八角
血洗金銀卅十二冊銷鼓樓四元式
碧血金銀卅十二冊銷鼓樓四元式
尼龍車軋鐵法高碧珊著 五元九角
如花美眷九毫壁色大馬九毫何行
女傷無限好 岑訓儀著壹元壹毫
婦人的買賣 白衣著 壹元壹毫
斗室元三 吃月亮的人元四依瀟

英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五

華新書局

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

所有電影明星相白咭紅咭一概出即日起轉換社員證以昭劃一限三月內號換完
 所有有興趣愛好中國電影者拜煩趁步親到寶雲戲院換回社員證方免臨渴掘井矣

★★★ 統緒 各界男女老幼僑胞留意換取社員證 ★★★★★

林家聲：有生龍活虎的無情寶劍，觀水伯半日安任冰兒
 陳好逵：有迴腸蕩氣的補有情天，暖海山梁家寶白龍珠
 排除英已展開賭鬥分明恩怨訂金石盟，復想嫁王爺

新片 到處逢生

Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表

韋傑 CHICK WEI

電話：住宅 872-5937
公司 431-1471

△東區柏文樓宇——(一)十組，每年新近
Faster 售價十式萬五千元，每年入息約壹
萬四千七百元，(二)十三組十二年新，

近 King 六十三街，取價十三萬八千元，
每年入息約壹萬八千元，(三)十四組，
九年新，東區 Broadway 取價十五萬六千五
百元，每年入息式萬壹千四百元。

△西區 Oatridge 高尚住宅，六睡房，十四年
新，取價四萬九千五百元。

△東區上下兩層屋兩間，取價三萬八千五百
元及四萬餘元。

△東區 King 三街近廿八街，六睡房，只售一
萬八千元。

三月九號禮拜日 (在達雲戲院映)

梁 祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外閣格，新建東條，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四 三五八七
夜間電話：式五四 零式〇三

華益實業公司
WEST EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃新 BING WONG 266-9148
張榮元 FRANK CHANG
826-8981 826-9144

▲ 萬五千元。
▲ 舖及聯房：東區全新，二舖四聯房，現價九萬七千元。
▲ 柏文樓：一八個九萬六，十組十一萬九，十八組十九萬五，十一組十一萬。
▲ 東區商住：二睡房全租祇售萬三千元。
▲ 屋列住宅：六睡房及聯房，四萬二千九百元。
▲ 合法排屋：一上下層，每組二百三十元，取價式萬七千九。
▲ 大廳房住宅：有游泳池，沖沙比區，二萬七千九。

南洋商業銀行
(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託諮詢事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
BANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG

電話號碼：“NANYANGBANK” 電話：239101 (十線)